

# LA VOZ

THE SPANISH VOICE OF NEW JERSEY

COLABORADORES

Abel Berry, Enrique Padrón, Dra. María Elena Planas, Miguel A. Erice, Rodolfo González, Guillermo Estévez, Luis E. Queralt, Margarita García, Pelayo Balbis Torregosa, Daneil I. Pedreira, Rodrigo Viamonte, Rafael Domiciano, María Teresa Villaverde Trujillo, Israel Abreu, Dr. Carlos Carbonell, Ricardo Aguirre, Domingo Pujols, Armando Canda

(Las opiniones en las columnas o secciones firmadas son de su autor y no reflejan necesariamente la opinión o el sentir de LA VOZ)

JUNTA DE DIRECTORES

Daniel García Virginia Iturralde  
A. García-Berry A. Roberto García

PUBLISHER: Daniel García  
EDITOR: Virginia I. García

PUBLICIDAD Y RELACIONES PÚBLICAS  
Daniel García

SITIO WEB  
Abel R. García

ARTE Y DIAGRAMACIÓN  
Federico del Castillo Laura Gruce

FOTOGRAFÍA  
Jaime E. Ramírez, Ricardo Aguirre, Jimmy Ortiz

DISTRIBUCIÓN /CIRCULACIÓN  
Lázaro Sierra Robert Lee

## LA VOZ

Publicado por "The Voice Publishing Corp."  
P.O. Box 899 Elizabeth, New Jersey 07207  
E-mail: lavoznj@aol.com  
Website: www.lavoznj.com

Union County ----- (908) 352-6654  
Middlesex County ---- (908) 352-6619  
Essex County ----- (201) 352-7448  
Hudson County ----- (201) 866-7754  
Fax ----- (908) 352-9735

Miembros de:  
NAHP, HMC,  
NAJH y NJPA



## Encienda una Vela

Por: Stephanie Raha  
Editor in Chief



### Su propósito dado por Dios (3)

## Dios te ama con todos tus defectos

Cuando experimentamos un día caliente y húmedo, cuando sufrimos tal agobio físico, cabe preguntarse por qué además Dios hizo a los mosquitos. Pero en general podemos decir que Dios no comete errores. Dios no cometió errores al crearlos y es lo más importante a tener en cuenta. Usted es exactamente lo que se ha pretendido que sea. Todo en ti -tus padres, tus hermanos, el momento de la historia, su vecindario, sus puntos fuertes y defectos- todos fue permitido por la providencia de Dios. Usted es conocido y amado por Dios: con todos sus defectos. Y esa certeza, ¿No es de por sí un motivo y la mayor motivación para vivir de forma serena?

Incluso sus defectos son usados por Dios. Lo que considera que es su mayor debilidad, Dios lo ve como una oportunidad para la fuerza. Lo que se ve como un obstáculo, Dios lo ve como un paso. San Pablo se dio cuenta de esto en su propia vida y el descubrimiento le dio una gran alegría. Él experimentó lo que describió metafóricamente como un "aguijón en la carne", y rogó a Dios para que le quitara ese "aguijón". Sin embargo Dios le respondió: "Mi gracia es suficiente para ti, porque mi poder se perfecciona en la debilidad" (2 de Corintios 12: 9). Y a partir de esto, Pablo concluye: "Por tanto, yo estoy en las debilidades, insultos, privaciones, persecuciones, en angustias por la causa de Cristo; porque cuando soy débil, entonces soy fuerte" (2 Corintios 12:10).

Cuando te miras en el espejo y observas a una pobre criatura profundamente defectuosa, incapaz de buenas obras, en ese momento Dios te ve como un instrumento de su gracia. Usted ha llegado a una iluminación más profunda que aquella persona que se ve a sí misma como un individuo dotado de tanto talento que Dios debería tener el privilegio de tenerlo en su equipo.

Durante la Misa de clausura de la Jornada Mundial de la Juventud, en Toronto, Canadá, en el año 2002, el Papa Juan Pablo II expresó palabras que recuerdan el poder que posee Dios para renovarnos. "No somos la suma de nuestras debilidades y fracasos", declaró, "somos la suma del amor del Padre por nosotros y la capacidad real de convertirnos en la imagen de su Hijo."

Hay un incidente en el Antiguo Testamento que confirma esto maravillosamente. Todo el mundo sabe la historia de David y Goliat, aquella narración donde un joven pastor inexperto fue capaz de

## Ebola: ¿Falsa alarma o la bomba atómica de los pobres?

\*Por la doctora Jane Orient

Para los estadounidenses el Ébola es un asunto conocido o familiar sólo a través de novelas de terror o de ciencia ficción. Pero en el caso de África ya hace tiempo que constituye una real y diaria historia de terror.

Las fiebres hemorrágicas virales-de las cuales el Ébola es un ejemplo -ya han provocado la muerte de unas 3.000 personas en los últimos 40 años. ¿Entonces por qué ahora tanta preocupación?

¿Existe la posibilidad de que se produzca una epidemia mundial de Ébola originada en África?

El doctor Thomas Frieden, director de los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC) dijo el primero de agosto que no se contemplaba en el escenario un brote de Ébola en Estados. Sin embargo el 7 de Agosto declaró que la enfermedad "inevitablemente" podía afectar a Estados Unidos. El CDC ha emitido directrices para aviones comerciales y hospitales, afirmando (el 8 de Agosto) que el Ébola no se transmite por el aire, los alimentos o el agua.

No obstante lo anterior, cuando se transportan pacientes de Ebola todo el personal de CDC siempre lleva trajes presurizados y aparatos de respiración autónoma. Es decir, implementan grandes medidas de precaución, y desde luego mucho más rigurosas que las utilizadas por hospitales o equipos de emergencia, quienes simplemente llevan guantes, mascarilla, y se lavan las manos. ¿Es sólo una precaución excesiva?

El modo habitual en que se produce la transmisión de la enfermedad es mediante el contacto directo, aunque hay evidencias de que la transmisión ocurre también a través del aire en algunas circunstancias, como se señala en el documento Pathogen Safety Data Sheet emitido por la Agencia de Salud Pública de Canadá. En África las familias acostumbran a manipular cadáveres durante la preparación del entierro, y los trabajadores de la salud a menudo carecen de los equipos de protección más rudimentaria. En las zonas rurales las personas además comen con frecuencia animales infectados ya por la enfermedad como los murciélagos y los monos.

A diferencia de brotes anteriores de Ébola, este se está produciendo en grandes ciudades, y con consecuencias potencialmente devastadoras, como se discutió en una audiencia del 7 de agosto ante el Subcomité de la Cámara de Asuntos Exteriores para África, Salud Global, y Derechos Humanos Globales.

Hay mucha preocupación porque se teme que haya un deliberado uso de agentes patógenos mortales. En otras palabras: Hay miedo de que sea una guerra biológica. Ya existen antecedentes: El Virus de Marburgo, un pariente del Ébola, fue convertido en arma biológica por los soviéticos y su macabra idea era distribuirlo mediante aerosoles como hicieron con la viruela. (Los esfuerzos soviéticos para fabricar armas Ebola no tuvieron éxito.)

Aunque las armas químicas han sido llamadas la "bomba atómica de los pobres", los agentes biológicos son mucho más peligrosos porque una vez liberados en el medio ambiente pueden seguir proliferándose, a diferencia de la radiactividad o los productos químicos, que terminan desintegrándose. Por eso se consideran como realmente una gran amenaza puesto que pueden causar verdaderas hecatombes humanas y pérdidas de billones de dólares, un impacto humano y económico que podría hacer desaparecer la civilización americana.

Cualquiera que sea la fuente, las epidemias como el Ébola no debe ser vista como algo sin importancia. Estados Unidos necesita tomar medidas urgentes

derrotar a un soldado experimentado, a un gigante nada menos!

Tal vez no recuerde lo sucedido momentos antes de que David acuda al campo de batalla (ver Primera de Samuel 17: 38-39). El no tiene ni una armadura para ir al combate y por eso el Rey Saúl decide prestársela. Saúl pone un casco de bronce en la cabeza de David y lo viste con cota de malla. Pero esa protección no funciona para David. Se da cuenta de que ni siquiera puede caminar con la pesada armadura de Saúl y tiene que quitársela. El termina yendo al encuentro de Goliat con nada más que una honda y algunas piedras lisas. Y sin embargo, con la ayuda de Dios, él gana.

Una de las lecciones aquí es que lo que a veces vemos como nuestra fuerza resulta ser nuestra debilidad. Se convierte en un obstáculo en nuestro camino. Cuando nos sentimos más indefensos, nos apoyamos más plenamente en la gracia de Dios, y Él hace milagros en nosotros. Una armadura pesada no era la fortaleza de David.

*The Christopher es una institución sin fines de lucro que pretende difundir las mejores tradiciones del cristianismo y mejorarnos como seres humanos. Cualquier donación que usted ofrezca a The Christopher es deducible de impuestos. Sus colaboraciones deben enviarse a la siguiente dirección: The Christopher, 5 Hanover Square, New York, NY 10004.*

## Día del Trabajador en Estados Unidos de América

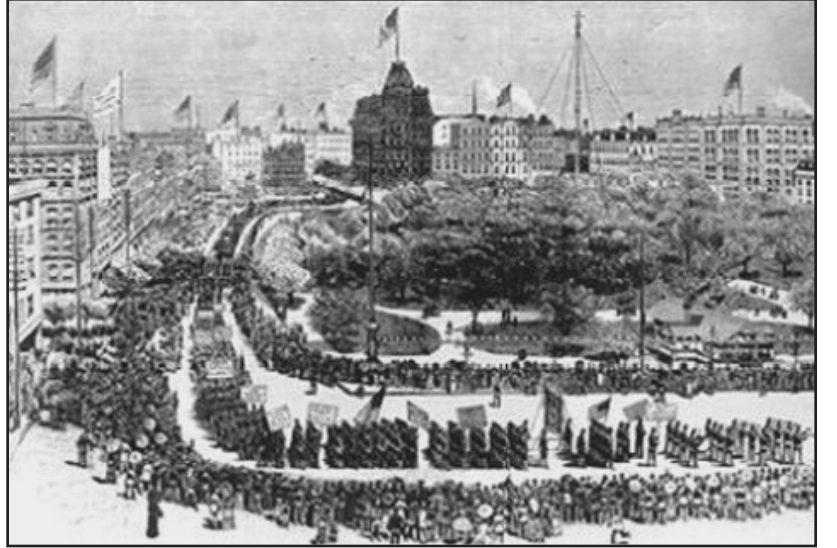
Por: Maria Teresa Villaverde Trujillo

El Día del Trabajador en Estados Unidos -Labor Day- empezó a celebrarse hace más de cien años. Se celebra el primer lunes de septiembre, en vez de celebrarse el primero de mayo- por decisión del presidente Grover Cleveland quien, no deseaba

ción de esta festividad.

**Celebración Nacional**

El 5 de septiembre de 1882 se realizó el primer desfile del trabajo en Nueva York City promovida por la Central Labor Union y la Knights of Labor organizadores de la parada.



Desfile del Día del Trabajo, Union Square, Nueva York City. Martes, septiembre 5, 1882

que se considerara la celebración estadounidense como parte del día internacional del trabajador auspiciado por el Congreso Obrero Socialista celebrado en París.

Es una festividad dedicada a darle un tributo nacional a los trabajadores que, con sus contribuciones, han hecho posible la fortaleza, prosperidad y bienestar de Estados Unidos. Aún persiste la duda sobre quién fue el primero que lo propuso. Algunos registros muestran que Peter J. McGuire, secretario general de la Hermandad Unida de Carpinteros y Ebanistas de América, y cofundador de la Federación Americana de Trabajo, fue el primero que sugirió un día para honrar a los trabajadores. Otros consideran que fue el maquinista Matthew Maguire, el fundador del Día del Trabajo.

Investigaciones recientes apoyan que fue Maguire quien propuso la celebración en 1882 cuando ocupaba el cargo en la International Association of Machinists in Paterson, N.J.; aunque muchos más piensan que ambos trabajaron juntos en la crea-

Miles de trabajadores marcharon por la calle de Broadway portando letreros que decían: "el trabajo crea toda la riqueza"; "ocho horas para trabajar, ocho horas para descansar, ocho horas para la recreación".

El primer lunes de septiembre quedó como la fecha escogida, originalmente propuesta por el presidente Cleveland y apoyada por la Unión Central de Trabajadores, y por otras organizaciones de distintas ciudades norteamericanas celebrándola ya como día festivo del trabajador en 1885. Los siguientes años la idea del festejo se fue extendiendo de costa a costa y todos los estados celebraron el día del trabajo en el primer lunes de septiembre.

Este final de semana se considera además, simbólicamente, como el final de la temporada de verano.

Igualmente Canadá se unió conmemorando el Día del Trabajador en el mes de septiembre a partir de 1894, al mismo tiempo que el Congreso norteamericano lo establecía oficialmente como día festivo nacional.



Parada del Día del Trabajador en Main St., Buffalo, N.Y. en 1900 (Library of Congress)

temente, incluso en el caso de que el actual furor con el Ébola sea una falsa alarma. Esas medidas serían:

- Obtener el historial de viajes y de contactos de cualquier persona con síntomas que podrían ser los principios del Ébola (aparición brusca de fiebre, dolor de cabeza, dolores musculares y articulares).

- Desarrollar e implementar tecnologías para la evaluación de los pasajeros de líneas aéreas, las personas en lugares públicos, y de detección temprana de enfermedades (medir la temperatura del cuerpo, el óxido nítrico en aire exhalado, etc). La evaluación térmica es bastante factible en los aeropuertos y se ha utilizado para ayudar a contener las epidemias de gripe (a largo plazo probablemente sea una amenaza mayor que el Ébola).

- Activar el uso de terapias no convencionales y aún sin aprobar y dar prioridad a la investigación.

- Actualizar la capacidad de respuesta. Se ha dicho que sólo hay un avión en el mundo que cuente con una cámara de nivel 4 de aislamiento capaz de trasladar a víctimas de esta enfermedad. Pero justamente el U.S. Aeromedical Isolation Team o AIT fue una víctima de los recortes en el presupuesto militar ordenados por el presidente Obama.

- Concentrarse (mediante esfuerzo de los servicios de inteligencia o espionaje) en la detección a tiempo de posibles amenazas, tanto naturales como hechas

(Pasa a la Página 25)